

Revision List (Ревизская Сказка)

Translation by Julia Rjabchuk

1816 года Марта 10 дня Малороссийской Черниговской губернии
борзенского повета беловежской колонии деревни великого вердера о состоящих мужска
и женска пола Колонистах

Date *1816 March 10* Chernigov Government
Borznyansky Uyezd (Russian: Борзнянский (Борзненский) уезд; Ukrainian: Борзнянський повіт)
Kolonie Gross Werder (Ukrainian: Грос Вердер, Великий Вердер, currently: Зеленівка)
<https://maps.app.goo.gl/7mSPu5F2fgo2JvqC9>

Family	Male Colonists	arrivals after last revision	departed	current
		age	when	age
1	<i>Johann (Johann's son) Roehrich</i>	35		39
	son: <i>Konstantin</i>	10		14
	<i>Stumpp book pg 834 #14</i>			
2	<i>Adam (Johann's son) Roehrich</i>	21		25
	son: <i>Kornelius</i>	1		5
	<i>Stumpp book pg 834 #60</i>			
3	<i>Franz (Johann's son) Treser</i>	42		46
	<i>brother: Johann</i>	40	<i>listed in fam. №36</i>	
	<i>Stumpp book pg 836 #34</i>			
4	<i>Franz (Franz's son) Ulrich</i>	32		36
	sons: <i>Franz</i>	6		10
	<i>Kornelius</i>	<i>Newborn</i>		1
	<i>Stumpp book pg 834 #16</i>			

Revision List (Ревизская Сказка)

Translation by Julia Rjabchuk

1816 года Марта 10 дня Малороссийской Черниговской губернии
борзенского повета беловежской колонии деревни великого вердера о состоящих мужска
и женска пола Колонистах

Date *1816 March 10*
Borznyansky Uyezd (Russian: Борзнянский (Борзненский) уезд; Ukrainian: Борзнянський повіт)
Kolonie Gross Werder (Ukrainian: Грос Вердер, Великий Вердер, currently: Зеленівка)
<https://maps.app.goo.gl/7mSPu5F2fgo2JvqC9>

Family	Female Colonists	departed	current
		when	age
1	<i>Johann (Johann's son) Roehrich's wife: Maria</i>		28
	daughters: <i>Eva Maria</i>		10
	<i>Leonora</i>		8
	<i>Sophia</i>		4
	<i>Eva Maria</i>		1
2	<i>Adam (Johann's son) Roehrich's wife: Eva Maria</i>		24
	daughter: <i>Leonora</i>		2
3	<i>Franz (Johann's son) Treser's wife: Lisabetha</i>		36
	daughters: <i>Leonora</i>		17
	<i>Katrina</i>		10
	<i>Lisabetha</i>		8
	<i>Maricha</i>		5
	<i>Sophia</i>		3
4	<i>Franz (Franz's son) Ulrich's wife: Leonora</i>		30
	daughters: <i>Katrina</i>		7
	<i>Eva Maria</i>		4

Family	Male Colonists	arrivals after last revision	departed when	current
		age		age
5				
	<i>Philipp (Adam's son) Wagner</i>	22		26
	son: <i>Adam</i>	Newborn		2
	brothers: <i>Kornelius</i>	14		18
	<i>Wilhelm</i>	12		16
	<i>Stumpp book pg 834 #17</i>			
6	<i>Adam (Johann's son) Weber</i>	23		27
	sons: <i>Johannes</i>	3		7
	<i>Ludwig</i>	1		5
	<i>Konrad</i>	Newborn		2
	brother: <i>Johann Heinrich</i>	17		21
	<i>Stumpp book pg 837 #67</i>			
7	<i>Matthias (Karl's son) Massold</i>	40		44
	sons: <i>Konstantin</i>	17	Died 1815	
	<i>Christoph</i>	9		13
	<i>Philipp</i>	2		6
	<i>Johann</i>	Newborn		1
	<i>Stumpp book pg 834 #22</i>			
8	<i>Valentin (Karl's son) Massold</i>	65	Died 1813	
	son: <i>Philipp</i>	24		28
	<i>Philipp's son: Konrad</i>	Newborn		3,5
	<i>Stumpp book pg 834 #24</i>			
9	<i>Anton (Valentin's son) Massold</i>	34	Died 1815	
	son: <i>Nikolaus</i>	Newborn		2
	<i>Stumpp book pg 836 #44</i>			
13	<i>Kasper (Thomas's son) Maier</i>	42	Died 1812	
	<i>1st son: Gottfried</i>	17		21
	<i>Gottfried's son: Konrad</i>	Newborn		2 mo.
	<i>2nd son: Heinrich</i>	13		17
	<i>3rd son: Philipp</i>	10		14
	<i>4th son: Christian</i>	5		9

Family	Female Colonists	departed when	current
			age
5	<i>Philipp (Adam's son) Wagner's mother: Katrina (Joseph's daughter)</i>		50
	daughters: <i>Franziska</i>		14
	<i>Susanna</i>		12
	<i>Leonora</i>		10
	<i>Philipp (Adam's son) Wagner's wife: Sophia</i>		21
	daughter: <i>Katrina</i>		4
6	<i>Adam (Johann's son) Weber's wife: Dorothea</i>		28
	<i>Adam (Johann's son) Weber's sister: Eva Maria</i>		24
7	<i>Matthias (Karl's son) Massold's wife: Maria</i>		40
	daughters: <i>Margaretha</i>		15
	<i>Maricha</i>		7
	<i>Franziska</i>		1
8	<i>Philipp (Valentin's son) Massold's wife: Lisabetha</i>		24
	daughter: <i>Katrina</i>		1
9	<i>Anton (Valentin's son) Massold's wife: Katrina</i>		24
	daughter: <i>Julianna</i>		13
13	<i>Kasper (Thomas's son) Maier's sister: Leonora</i>		14
	<i>Gottfried (Kasper's son) Maier's wife: Margaretha</i>		20

Family	Male Colonists	arrivals after last revision	departed	current
		age	when	age
	brother: <u>Joseph</u>	22	moved to Khreshchatin 1812	
	<i>Stumpp book pg 835 #31</i>			
	Johann (Johann's son) <u>Schaeffner</u>	36	Died 1812	
	son: <u>Adam</u>	5	listed in family №12	
	<i>Stumpp book pg 835 #32</i>			
14	Friedrich (Johann's son) <u>Schaeffner</u>	28		32
	son: <u>Alexander</u>	Newborn		1
	<i>Stumpp book pg 833 #7</i>			
15	Andreas (Lorenz's son) <u>Dietrich</u>	26		30
	son: <u>Heinrich</u>	Newborn		1
	<i>Stumpp book pg 838 #95</i>			
16	Peter (Johann's son) <u>Imgrund</u>	69		73
	sons: <u>Franz</u>	5		9
	<u>Adam</u>	Newborn		3
	<i>Stumpp book pg 836 #48</i>			
17	Philipp (Peter's son) <u>Imgrund</u>	49		53
	<u>1st son: Johann</u>	20		24
	<u>Johann's son: Anton</u>	Newborn		3.5
	<u>Franz</u>	Newborn		2
	<u>2nd son: Lorenz</u>	17		21
	<u>3rd son: Heinrich</u>	1		5
	<i>Stumpp book pg 835 #36</i>			
18	Georg (Johann's son) <u>Olenburger</u>	55		59
	<u>1st son: Kornelius</u>	23		27
	<u>Kornelius's sons: Konrad</u>	Newborn		3.5
	<u>Franz</u>	Newborn		2
	<u>2nd son: Konrad</u>	12		16
	<i>Stumpp book pg 835 #38 - Oldenburger</i>			

Family	Female Colonists	departed	current
		when	age
14	Friedrich (Johann's son) Schaeffner's wife: <u>Maria</u>		40
	daughters: <u>Maricha</u>		9
	<u>Leonora</u>		7
15	Andreas (Lorenz's son) Dietrich's mother: <u>Margaretha (Jakob's daughter)</u>		60
	Andreas (Lorenz's son) Dietrich's wife: <u>Sophia</u>		23
	daughter: <u>Susanna</u>		4
16	Peter (Johann's son) Imgrund's wife: <u>Flora</u>		44
	daughters: <u>Katrina</u>		15
	<u>Eva Maria</u>		13
17	Philipp (Peter's son) Imgrund's wife: <u>Maria</u>		48
	daughters: <u>Sophia</u>		10
	<u>Katrina</u>		2
	<u>Johann (Philipp's son) Imgrund's wife: Katrina</u>		24
18	Georg (Johann's son) Olenburger's wife: <u>Anna</u>		55
	<u>Kornelius (Georg's son) Olenburger's wife: Katrina</u>		22
	daughter: <u>Eva Maria</u>		2 mo.

Family	Male Colonists	arrivals after last revision	departed	current
		age	when	age
19	<i>Philipp (Heinrich's son) Kunkel</i>	32		36
	sons: <i>Johannes</i>	10		14
	<i>Konrad</i>	4		8
	<i>Konstantin</i>	3		7
	<i>Adam</i>	1		5
	<i>Wilhelm</i>	Newborn		2 mo.
	<i>Stumpp book pg 835 #37</i>			
20	<i>Georg (Johann's son) Charlott</i>	75	<i>Died 1812</i>	
	son: <i>Franz</i>	8	<i>Died 1815</i>	
	stepson: <i>Andreas (Michael's son) Wolf</i>	44		48
	<i>1st son: Jakob</i>	20		24
	<i>2nd son: Philipp</i>	18		22
	<i>Philipp's son: Johann</i>	Newborn		3 mo.
	<i>3rd son: Johann</i>	11		15
	<i>4th son: Philipp</i>	1		5
	<i>Stumpp book pg 835 #43 & #93 - Charlotte/Scharlott</i>			
21	<i>Franz (Michael's son) Ulrich</i>	26		30
	sons: <i>Heinrich</i>	1	<i>Died 1814</i>	
	<i>Johann</i>	Newborn		3
	brothers: <i>Philipp</i>	15		19
	<i>Jorich</i>	12	<i>Died 1815</i>	
	<i>Stumpp book pg 835 #33</i>			
22	<i>Jakob (Johann's son) Wenzel</i>	30		34
	<i>1st brother: Jorich</i>	24		28
	<i>Jorich's son: Matthias</i>	Newborn		3,5
	<i>2nd brother: Matthias</i>	21	<i>listed in family №28</i>	
	<i>Stumpp book pg 835 #42 & #90</i>			

Family	Female Colonists	departed	current
		when	age
19	<i>Philipp (Heinrich's son) Kunkel's wife: Eva</i>		33
20	<i>Georg (Johann's son) Charlott's wife: Julianna</i>		35
	<i>Andreas (Michael's son) Wolf's wife: Theresia</i>		53
	daughter: <i>Sophia</i>		11
	<i>Jakob (Andreas's son) Wolf's wife: Margaretha</i>		22
	daughter: <i>Sophia</i>		2
	<i>Philipp (Andreas's son) Wolf's wife: Margaretha</i>		18
21	<i>Franz (Michael's son) Ulrich's mother: Katrina (Peter's daughter)</i>		57
	<i>Franz (Michael's son) Ulrich's wife: Eva Maria</i>		25
22	<i>Jakob (Johann's son) Wenzel's wife: Katrina</i>		30
	daughters: <i>Katrina</i>		10
	<i>Maria</i>		6
	<i>Lisabetha</i>		1
	<i>Jorich (Johann's son) Wenzel's wife: Maria</i>		27
	daughter: <i>Maricha</i>		2 mo.

Family	Male Colonists	arrivals after last revision	departed	current
		age	when	age
23	<i>Johann (Peter's son) Remmel</i>	65	<i>Died 1812</i>	
	<i>1st son: Johann</i>	38		42
	<i>Johann's son: Valentin</i>	8		12
	<i>2nd son: Adam</i>	31		35
	<i>Adam's sons: Alexander</i>	6		10
	<i>Philipp</i>	2		6
	<i>Johann</i>	<i>Newborn</i>		2
	<i>Stumpp book pg 835 #42 & #90</i>			
24	<i>Jakob (Johann's son) Remmel</i>	21		25
	<i>stepsons: Kilian</i>	<i>was listed in fam. №38</i>		14
	<i>Johann</i>	<i>was listed in fam. №38</i>		6 ?
25	<i>Valentin (Johann's son) Remmel</i>	36		40
	<i>sons: Heinrich</i>	8		12
	<i>Philipp</i>	4		8
	<i>Stumpp book pg 833 #5</i>			
26	<i>Johann (Heinrich's son) Herr</i>	60	<i>Died 1812</i>	
	<i>1st son: Matthias</i>	37		41
	<i>Matthias's son: Valentin</i>	4		8
	<i>2nd son: Gottfried</i>	24		28
	<i>Gottfried's son: Johann</i>	<i>Newborn</i>		1
	<i>3rd son: Johann</i>	17		21
	<i>Stumpp book pg 834 #23 & #71</i>			

Family	Female Colonists	departed	current
		when	age
23	<i>Johann (Johann's son) Remmel's wife: Anna</i>		32
	<i>daughters: Eva Maria</i>		8
	<i>Sophia</i>		6
	<i>Anna</i>		4
	<i>Lisabetha</i>		1
	<i>Adam (Johann's son) Remmel's wife: Eva Maria</i>		27
	<i>daughters: Lisabetha</i>		12
	<i>Katrina</i>		5
24	<i>Jakob (Johann's son) Remmel's wife: Christina</i>		40
25	<i>Valentin (Johann's son) Remmel's wife: Lisabetha</i>		49
26	<i>Johann (Heinrich's son) Herr's wife: Christina</i>		60
	<i>Matthias (Johann's son) Herr's wife: Margaretha</i>		39
	<i>daughters: Maricha</i>		12
	<i>Katrina</i>		10
	<i>Leonora</i>		5
	<i>Franziska</i>		1
	<i>Gottfried (Johann's son) Herr's wife: Susanna</i>		21

Family	Male Colonists	arrivals after last revision	departed	current
		age	when	age
27	<i>Johann (Jorich's son) Baer</i>	66	<i>Died 1811</i>	
	son: <i>Ludwig</i>	42	<i>Died 1813</i>	
	<u>Ludwig's son:</u> <i>Christoph</i>	2		6
	<i>Ludwig's wife's 2nd husband:</i> <i>Kornelius (Joseph's son) Himmelreich</i> <i>Stumpp book pg 834 #23 & #71</i>	<i>moved from Gorodok 1813</i>		19
28	<i>Johann (Philipp's son) Bohrmann</i>	28	<i>Died 1812</i>	
	sons: <i>Ludwig</i>	6		10
	<i>Kilian</i>	4		8
	brother: <i>Jorich</i> <i>Stumpp book pg 834/837 #18 & 65 - Burmann</i>	17		21
29	<i>Philipp (Philipp's son) Trienz</i>	60		64
	son: <i>Johann</i>	32	<i>Died 1812</i>	
	<u>Johann's son:</u> <i>Kilian</i>	9		13
	son-in-law: <i>Matthias (Johann's son) Wenzel</i> <i>Stumpp book pg 834/837 #15 & #62 - Trinz;</i> <i>Wenzel pg 835 #42</i>	<i>was listed №22</i>		25
30	<i>Johann (Lorenz's son) Baer</i>	49		53
	1st son: <i>Ludwig</i>	28	<i>Died 1812</i>	
	<u>Ludwig's sons:</u> <i>Philipp</i>	5		9
	<i>Adam</i>	2		6
	<i>Alexander</i>	<i>Newborn</i>		2
	2nd son: <i>Johannes</i>	19		21
	<u>Johannes's sons:</u> <i>Johann</i>	<i>Newborn</i>		3
	<i>Adam</i>	<i>Newborn</i>		4 mo.
	3rd son: <i>Franz</i>	12		16
	<i>Stumpp book pg 833/836 #13 & #61</i>			
31	<i>Adam (Ludwig's son) Franz</i>	33		37
	sons: <i>Johann</i>	7		11
	<i>Heinrich</i>	1		5
	<i>Franz</i>	<i>Newborn</i>		2
	<i>Jakob</i>	<i>Newborn</i>		1
	<i>Stumpp book pg 836/839 #45 & #98</i>			

Family	Female Colonists	departed	current
		when	age
27	<i>Ludwig (Johann's son) Baer's daughters:</i> <i>Appolonia</i> <i>Theresia</i>		13 10
	<i>Kornelius (Joseph's son) Himmelreich's wife: Maria</i>		38
28	<i>Johann (Philipp's son) Bohrmann's wife: Sophia</i> <i>daughter: Leonora</i>		30 4
	<i>Jorich (Philipp's son) Bohrmann's wife: Eva</i> <i>daughter: Katrina</i>		22 2
29	<i>Philipp (Philipp's son) Trienz's wife: Anna</i> <i>Matthias (Johann's son) Wenzel's wife: Katrina</i>		46 36
30	<i>Johann (Lorenz's son) Baer's wife: Anna</i> <i>Ludwig (Johann's son) Baer's wife: Katrina</i> <i>Johann (Johann's son) Baer's wife: Eva Maria</i>		56 28 28
31	<i>Adam (Ludwig's son) Franz's wife: Leonora</i> <i>daughter: Katrina</i>		34 8

Family	Male Colonists	arrivals after last revision	departed	current
		age	when	age
32	<i>Franz (Gottfried's son) Sauerwald</i>	53		57
	son: <i>Jakob</i>	32		36
	<i>Jakob's</i> son: <i>Wilhelm</i>	10		14
	<i>Philipp</i>	8	<i>Died 1812</i>	12
	<i>Franz</i>	6		
	<i>Adam</i>	1		5
	<i>Heinrich</i>	<i>Newborn</i>		1
	<i>Stumpp book pg 833/836/838 #10, #58 & 96</i>			
33	<i>Michael (Franz's son) Sauerwald</i>	26		30
	sons: <i>Johann</i>	8		12
	<i>Philipp</i>	5		9
	<i>Kornelius</i>	<i>Newborn</i>		1
34	<i>Adam (Franz's son) Sauerwald</i>	23		27
	son: <i>Konstantin</i>	<i>Newborn</i>		3
	<i>Stumpp book pg 833/836 #10 & #58</i>			
35	<i>Konstantin (Franz's son) Sauerwald</i>	17		21
	son: <i>Johann</i>	<i>Newborn</i>		1
36	<i>Heinrich (Philipp's son) Albert</i>	8		12
	<i>Johann (Konrad's son) Wenzel</i>	56	<i>Died 1815</i>	
37	<i>Adam (Jakob's son) Weiss</i>	63		67
	son-in-law: <i>Johann (Johann's son) Treser</i>	<i>was listed in fam. №3</i>		45
	<i>Stumpp book pg 833/838 #2 & #88 - Tresar</i>			
	<i>Kilian (Heinrich's son) Raetzel</i>	10	<i>listed in fam. №24</i>	
	brother: <i>Johann</i>	6	<i>listed in fam. №24</i>	
	<i>Stumpp book pg 835 #40</i>			

Family	Female Colonists	departed	current
		when	age
32	<i>Franz (Gottfried's son) Sauerwald's wife: Katrina</i>		61
	daughters: <i>Leonora</i>		18
	<i>Susanna</i>		15
	<i>Jakob (Franz's son) Sauerwald's wife: Maria</i>		34
33	<i>Michael (Franz's son) Sauerwald's wife: Katrina</i>		33
34	<i>Adam (Franz's son) Sauerwald's wife: Maricha</i>		26
	daughters: <i>Julianna</i>		5
	<i>Maricha</i>		1
35	<i>Konstantin (Franz's son) Sauerwald's wife: Maricha</i>		26
	<i>Maricha's daughter from her 1st marriage, Margaretha</i>		4
36	<i>Heinrich (Philipp's son) Albert's sister: Appolonia</i>		17
37	<i>Adam (Jakob's son) Weiss's wife: Lisabetha</i>		60
	<i>Johann (Johann's son) Treser's wife: Leonora</i>		35

Family	Male Colonists	arrivals after last revision	departed	current
		age	when	age
38	<i>Heinrich (Peter's son) Schaeffner</i>	61		65
	son: <i>Philipp</i>	19		23
	<i>Philipp's</i> son: <i>Kornelius</i>	Newborn		1
	grandson: <i>Wilhelm</i>	12	at the Poltava pharmacy since 1812	
	<i>Stumpp book pg 833/836 #1 & #53</i>			
39	<i>Joseph (Johann's son) Markstaedter</i>	73		77
	son: <i>Johann</i>	24		28
	<i>Johann's</i> stepsons: <i>Kasper</i>	13		17
	<i>Heinrich</i>	8		12
	<i>Stumpp book pg 833 #6</i>			
40	<i>Wilhelm (Joseph's son) Markstaedter</i>	40		44
	sons: <i>Philipp</i>	14		18
	<i>Heinrich</i>	9		13
	<i>Konrad</i>	Newborn		3
	<i>Stumpp book pg 833 #3</i>			
41	<i>Philipp (Johann's son) Schreiber</i>	20		24
	<i>1st</i> brother: <i>Adam</i>	19		23
	<i>2nd</i> brother: <i>Johann</i>	17		21
	<i>3rd</i> brother: <i>Heinrich</i>	7		11
	<i>Stumpp book pg 834 #25</i>			
42	<i>Anton (Philipp's son) Schreiber</i>	22		26
	sons: <i>Adam</i>	2		6
	<i>Philipp</i>	Newborn		4
	<i>Johann</i>	Newborn		2
	brother: <i>Wilhelm</i>	17		21
	<i>Stumpp book pg 837 #74</i>			

Family	Female Colonists	departed	current
		when	age
38	<i>Heinrich (Peter's son) Schaeffner's wife: Maria</i>		55
	daughters: <i>Lisabetha</i>		17
	<i>Julianna</i>		16
	<i>Franziska</i>		13
	<i>Philipp (Heinrich's son) Schaeffner's wife: Maricha</i>		17
39	<i>Johann (Joseph's son) Markstaedter's wife: Katrina</i>		35
	daughter: <i>Maricha</i>		9
40	<i>Wilhelm (Joseph's son) Markstaedter's wife: Katrina</i>		38
	daughter: <i>Maricha</i>		9
41	<i>Philipp (Johann's son) Schreiber's mother: Marilies (Johann's daughter)</i>		60
	<i>Philipp (Johann's son) Schreiber's wife: Eva Maria</i>		35
	daughter: <i>Eva</i>		4
	<i>Adam (Johann's son) Schreiber's wife: Leonora</i>		20
	daughter: <i>Leonora</i>		1
42	<i>Anton (Philipp's son) Schreiber's wife: Maricha</i>		24
	<i>Wilhelm (Philipp's son) Schreiber's wife: Margaretha</i>		18

Family	Male Colonists	arrivals after last revision	departed	current
		age	when	age
43	<i>Philipp (Philipp's son) Schreiber</i>	27		31
	son: <i>Johann</i>	15		19
44	<i>Heinrich (Kasper's son) Schreiber</i>	35		39
	sons: <i>Johann</i>	15		19
	<i>Konrad</i>	6		10
	<i>Stumpp book pg 833/836 #9 & 56</i>			
45	<i>Johann (Adam's son) Bittner</i>	22		26
	<i>Stumpp book pg 833/836 #11 & 59</i>			
46	<i>Jakob (Adam's son) Bittner</i>	20		24
	brother: <i>Heinrich</i>	18		22
	<i>Heinrich's son: Wilhelm</i>	Newborn		2
	<i>Stumpp book pg 833/836 #11 & 59</i>			
47	<i>Philipp (Adam's son) Bittner</i>	30		34
	<i>Stumpp book pg 833/837 #12 & #78</i>			
48	<i>Konrad (Friedrich's son) Massold</i>	35		39
	sons: <i>Wilhelm</i>	4		8
	<i>Heinrich</i>	2		6
	<i>Philipp</i>	Newborn		2
	<i>Stumpp book pg 837 #70</i>			
49	<i>Alexander (Friedrich's son) Massold</i>	24		28
	<i>Stumpp book pg 833 #4</i>			

Family	Female Colonists	departed	current
		when	age
43	<i>Philipp (Philipp's son) Schreiber's wife: Anna</i>		30
	daughter: <i>Leonora</i>		2
44	<i>Heinrich (Kasper's son) Schreiber's wife: Margaretha</i>		40
	daughters: <i>Katrina</i>		16
	<i>Sophia</i>		14
	<i>Franziska</i>		12
	<i>Leonora</i>		7
45	<i>Johann (Adam's son) Bittner's wife: Leonora</i>		21
	daughters: <i>Susanna</i>		4
	<i>Sophia</i>		2
	<i>Eva</i>		2 mo.
46	<i>Jakob (Adam's son) Bittner's mother: Eva (Kasper's daughter)</i>		55
	<i>Jakob (Adam's son) Bittner's wife: Lisabetha</i>		18
47	<i>Philipp (Adam's son) Bittner's wife: Eva Maria</i>		20
	daughters: <i>Eva Maria</i>		12
	<i>Leonora</i>		1
48	<i>Konrad (Friedrich's son) Massold's wife: Eva Maria</i>		42
	daughters: <i>Katrina</i>		17
	<i>Maria</i>		15
	<i>Margaretha</i>		13
	<i>Susanna</i>		11
	<i>Sophia</i>		4
49	<i>Alexander (Friedrich's son) Massold's wife: Lisabetha</i>		39

Family	Male Colonists	arrivals after last revision	departed	current
		age	when	age
50	<i>Philipp (Kornelius's son) Arndt</i>	24		28
	<i>brother: Adam</i>	8	<i>at the Chernigov pharmacy since 1813</i>	
	<i>Stumpp book pg 834/837 #19 & #66</i>			
51	<i>Franz (Kornelius's son) Arndt</i>	22		26
	<i>Stumpp book pg 834/837 #19 & #66</i>			
52	<i>Michael (Timotheus's son) Operowski</i>	56		60
	<i>sons: Alexander</i>	11		15
	<i>Kilian</i>	8		12
	<i>Johann</i>	<i>Newborn</i>		4
	<i>Philipp</i>	<i>Newborn</i>		3 mo.
	<i>Nikolaus (Johann's son) Dienfeld</i>	30	<i>Died 1815</i>	
	<i>Stumpp book pg 835/839 #39 & #89</i>			
53	<i>Johann (Gabriel's son) Resch</i>	54		58
	<i>1st son: Johann</i>	22		26
	<i>Johann's sons: Johann</i>	<i>Newborn</i>		3
	<i>Kilian</i>	<i>Newborn</i>		1 mo.
	<i>2nd son: Matthias</i>	5		9
	<i>Stumpp book pg 836 #49</i>			
54	<i>Johann (Joseph's son) Springer (recorded as Sprinel)</i>	33		37
	<i>sons: Matthias</i>	1		5
	<i>Philipp</i>	<i>Newborn</i>		1 mo.
	<i>Stumpp book pg 838 #97</i>			
55	<i>Philipp (Joseph's son) Seifried</i>	12		16
	<i>Stumpp book pg 838 #91 - Siegfried</i>			

Family	Female Colonists	departed	current
		when	age
50	<i>Philipp (Kornelius's son) Arndt's wife: Franziska</i>		24
	<i>daughter: Maria</i>		1
51	<i>Franz (Kornelius's son) Arndt's wife: Sophia</i>		17
	<i>daughter: Katrina</i>		4 mo.
52	<i>Michael (Timotheus's son) Operowski's wife: Anna</i>		42
	<i>daughters: Sophia</i>		17
	<i>Anna</i>		7
53	<i>Johann (Gabriel's son) Resch's wife: Susanna</i>		38
	<i>daughters: Lisabetha</i>		12
	<i>Maria</i>		8
	<i>Sophia</i>		4
	<i>Margaretha</i>		2
	<i>Johann (Johann's son) Resch's wife: Maria</i>		28
54	<i>Johann (Joseph's son) Springer's wife: Katrina</i>		37
	<i>daughter: Leonora</i>		9
55			

Family	Male Colonists	arrivals after last revision	departed	current
		age	when	age
56	<i>Adam (Johann's son) Roehrich</i>	33		37
	sons: <i>Johann</i>	9		13
	<i>Heinrich</i>	1	<i>Died 1812</i>	
	<i>Adam</i>	<i>Newborn</i>		3
	<i>Stumpp book pg 833 #8</i>			
57	<i>Kilian (Johann's son) Hepting</i>	52	<i>Died 1812</i>	
	sons: <i>Konstantin</i>	11		15
	<i>Philipp</i>	4		8
	<i>Heinrich</i>	2		6
58	<i>Jorich (Konrad's son) Wenzel</i>	51		55
	son: <i>Kilian</i>	2		6
59	<i>Christian (Martin's son) Petruschka</i>	52	<i>Died 1813</i>	
	sons: <i>Christoph</i>	9		13
	<i>Philipp</i>	4		8
	<i>Christian</i>	1		5
	<i>Peter (Peter's son) Bert</i>	17	<i>moved to Khreshchatin 1812</i>	
60	<i>Christian (Martin's son) Krauss</i>	51		55
	sons: <i>Christian</i>	3	<i>Died 1813</i>	
	<i>Philipp</i>	<i>Newborn</i>		3
	<i>(no records for families No. 10, 11, 12)</i>		total Colonists	192

Signed by Gebietsvorsteher Georg (Nikolaus's son) Sartisohn

* К sei skaski Beloweskoi Coloni golova Jorg Nikolaew sin Sartisohn ryxy prilozil
 вышеписанный подпись на российском диалекте значит:
 к сей сказке Беловежской Колонии Голова Йорих Николаев сын Сартисон руку приложил

Family	Female Colonists	departed	current
		when	age
56	<i>Adam (Johann's son) Roehrich's wife: Lisabetha</i>		32
	daughters: <i>Maria</i>		11
	<i>Leonora</i>		1
	<i>Adam (Johann's son) Roehrich's mother-in-law: Lisabetha (Wenzel's daughter)</i>		55
	her daughter: <i>Katrina</i>		20
57			
58	<i>Jorich (Konrad's son) Wenzel's wife: Julianna</i>		49
	daughters: <i>Lisabetha</i>		5
	<i>Maria</i>		3
59	<i>Christian (Martin's son) Petruschka's wife: Maricha</i>		43
	daughters: <i>Susanna</i>		15
	<i>Eva Maria</i>		11
60	<i>Christian (Martin's son) Krauss's wife: Susanna</i>		45
	daughter: <i>Margaretha</i>		18
	<i>(no records for families No. 10, 11, 12)</i>		total Colonists
			188

Signed by Gebietsvorsteher Georg (Nikolaus's son) Sartisohn

* К sei skaski Beloweskoi Coloni golova Jorg Nikolaew sin Sartisohn ryxy prilozil
 вышеписанный подпись на российском диалекте значит:
 к сей сказке Беловежской Колонии Голова Йорих Николаев сын Сартисон руку приложил